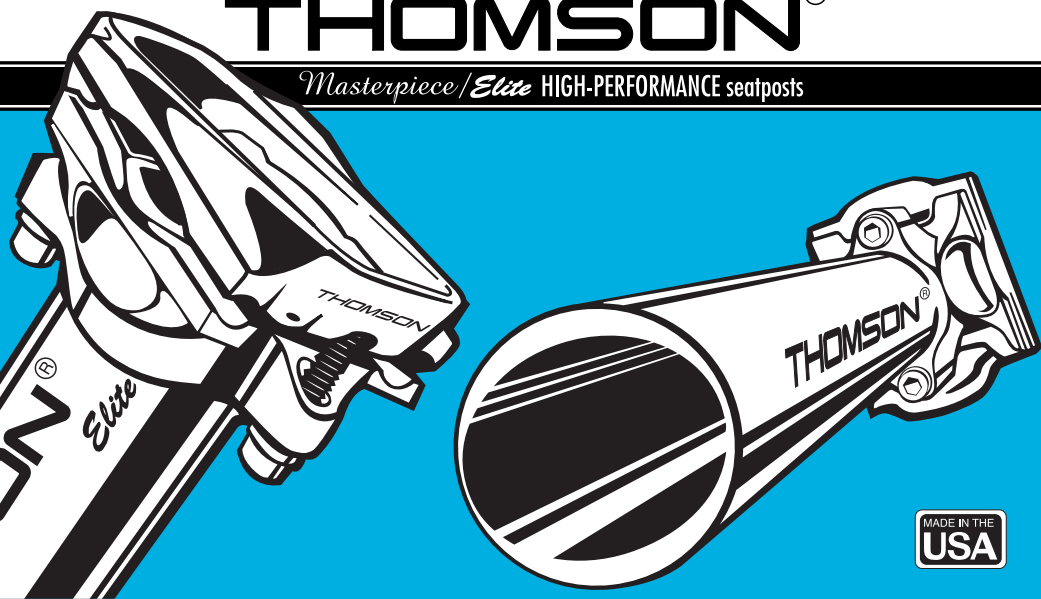


THOMSON®

Masterpiece/*Elite* HIGH-PERFORMANCE seatposts



THOMSON®

Masterpiece/*Elite* HIGH-PERFORMANCE seatposts

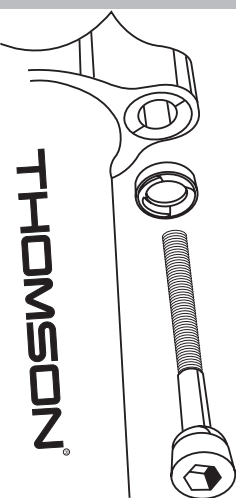
Congratulations!

THANK YOU for purchasing the Thomson Seatpost. The following instructions should be read completely before installation. If you have any questions regarding installation or service of this product, please contact your local dealer. We recommend that a professional bicycle mechanic install and service this product.

Tested to a New Unit of Measure

L.H. Thomson Co. Inc. 7800 N.E. Industrial Blvd.
Macon, Georgia USA 31216-7748
phone: 478.788.5052
email: bikes@lhthomson.com
www.bikethomson.com

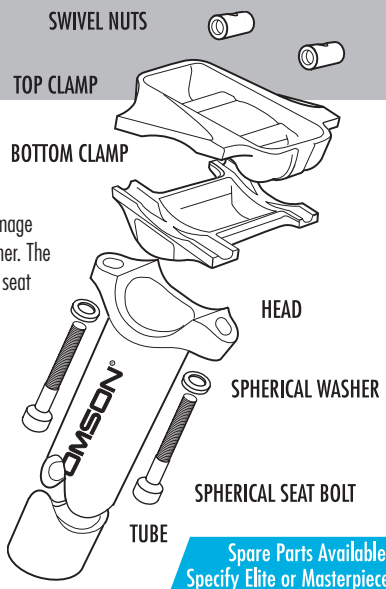
Assembly



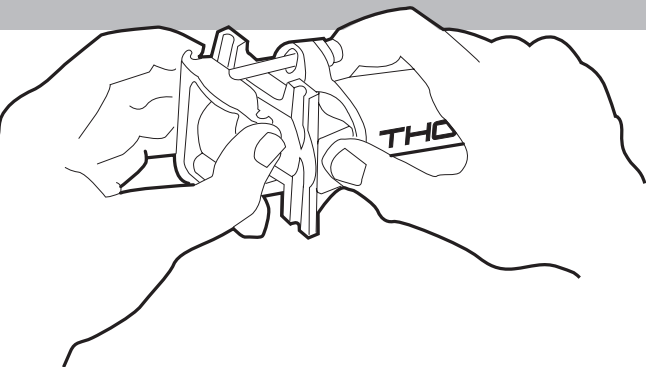
PLEASE NOTE:

The only piece of the assembly that could cause damage by being assembled improperly is the spherical washer. The spherical seat in the washer must face the spherical seat underneath the head of the bolt.

See diagram at left for correct installation.



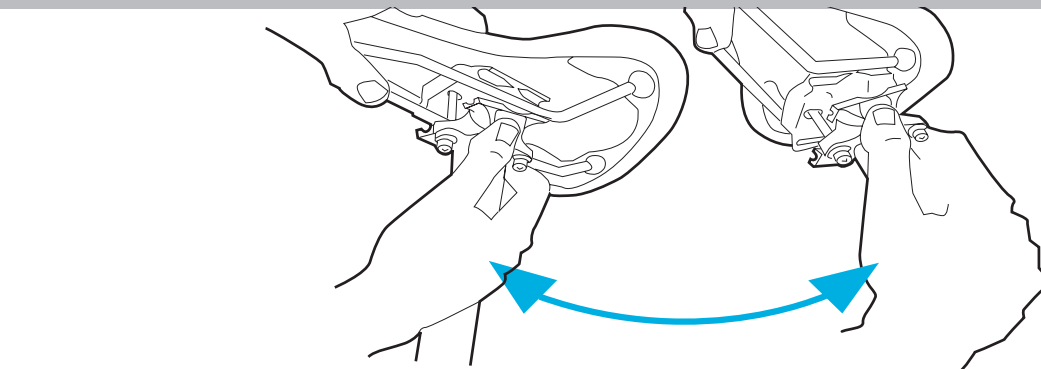
1 Angle head of seatpost down and pull top clamp away from bottom — still holding bottom clamp up against seatpost head.



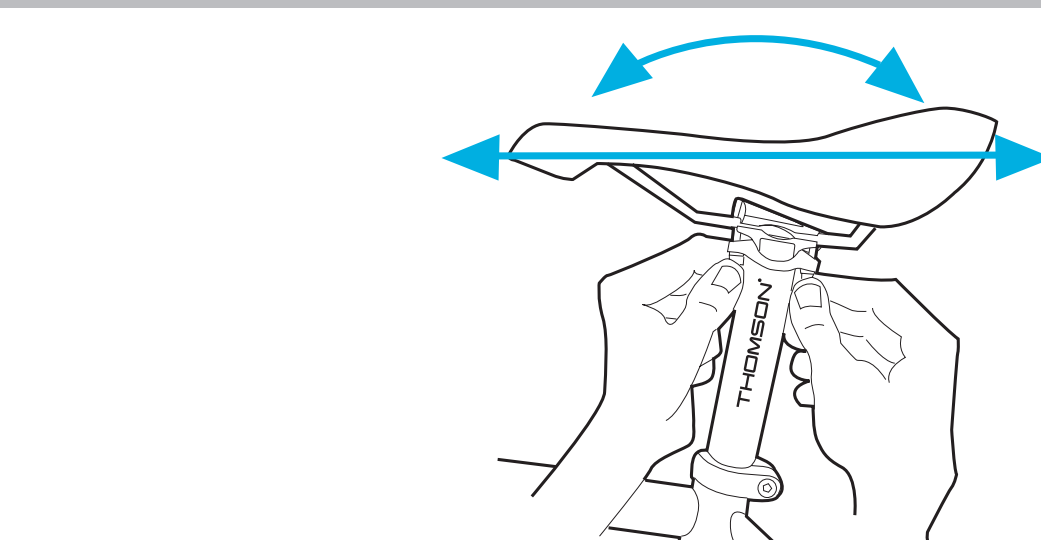
PLEASE NOTE:

Disassemble top clamp completely before installing onto carbon rails

2 Work the top clamp onto the seat rails at the back of the seat, and then slide into position.



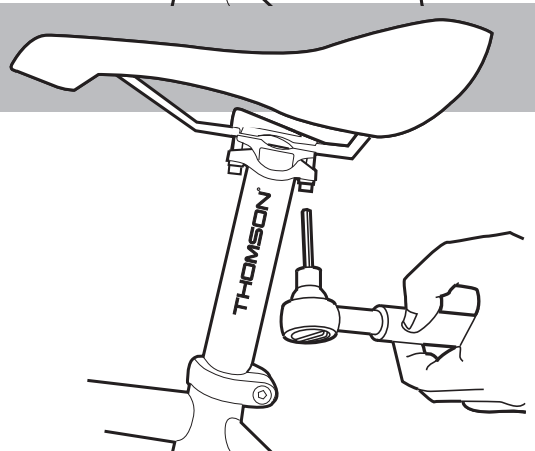
3 Adjust angle of seat by tightening one spherical bolt and loosening the other. Slide seat to desired fore, aft position.



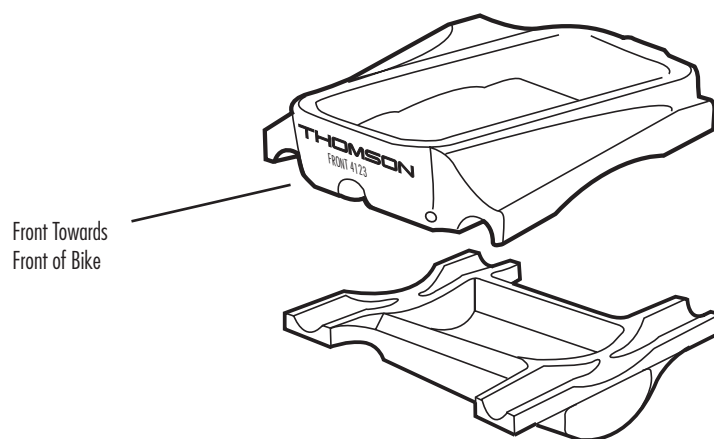
4 Use 4mm allen wrench and tighten bolts to proper torque.

Elite — 6.8 Nm
Masterpiece 5.1 Nm

Grease only bolt threads. Do not grease under bolt head or washer and do not use anti-seize.



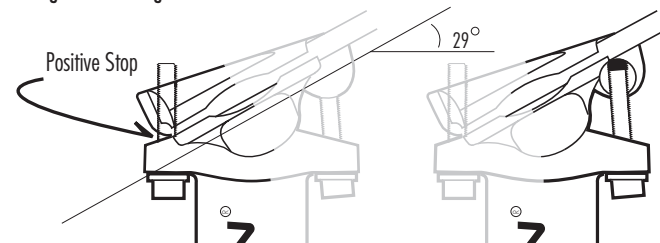
5 All new Thomson Seatposts come with a 12° top clamp. The clamp usually works best with the word “FRONT” facing the front of the bike. If the nose of the seat will not tilt up enough (very rare) turn the clamp around for extra adjustment.



6 All Thomson Seatposts are designed with positive metal to metal stops. These positive stops and bolt lengths are designed to work together to allow a maximum 5° up tilt and 29° down tilt.

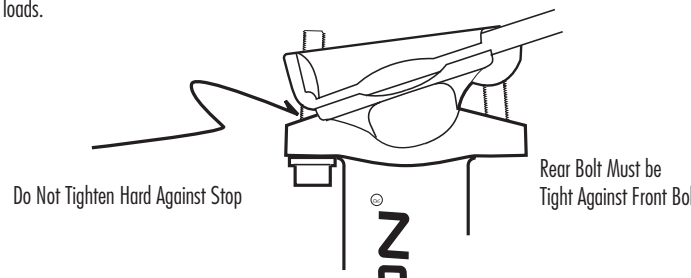
This means the tilt adjustment of the clamps will be stopped by the positive stop before the back bolt runs out of the nut. This prevents damage to bolts, nuts, ears, and clamps that may otherwise occur with over adjustment.

DO NOT replace the stock bolt with a longer bolt. A longer bolt will not allow more tilt.



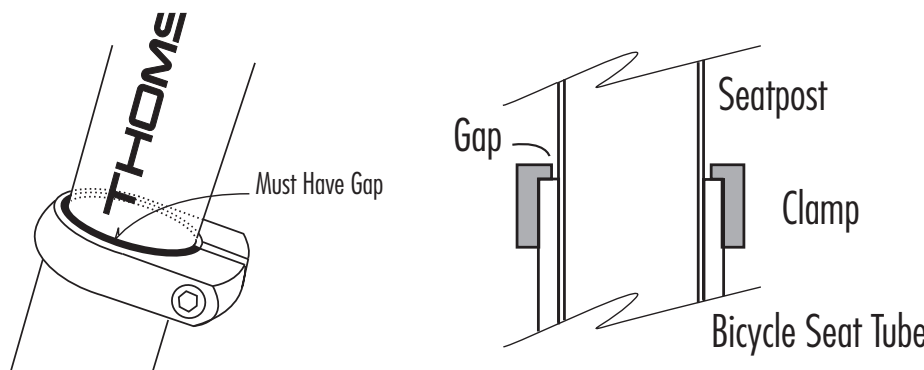
7 Never tighten the front bolt hard against the positive stop. Make sure that the bolts are tightened against each other. Always tighten the back bolt to 6.8 Nm of torque. For the Masterpiece, always tighten the back bolt to no more than 5.1 Nm.

If the front bolt is tightened hard against the front ear, the force created by that tightening will be subtracted from the bolt's available force to withstand high impact loads. If the front bolt is tightened hard against the stop and not against the rear bolt, the rear bolt could loosen during impact loads.



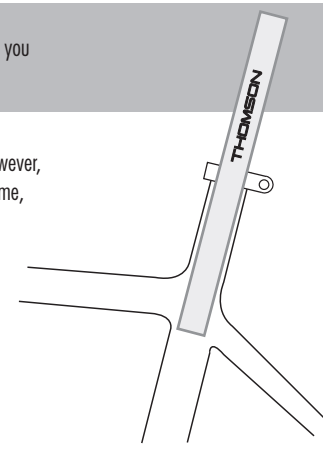
8 During insertion and tightening, make sure that the clamp lip located at the top of the bicycle's seat tube does not touch the sides of the seatpost tube. Only the bicycle seat tube should touch the seatpost tube.

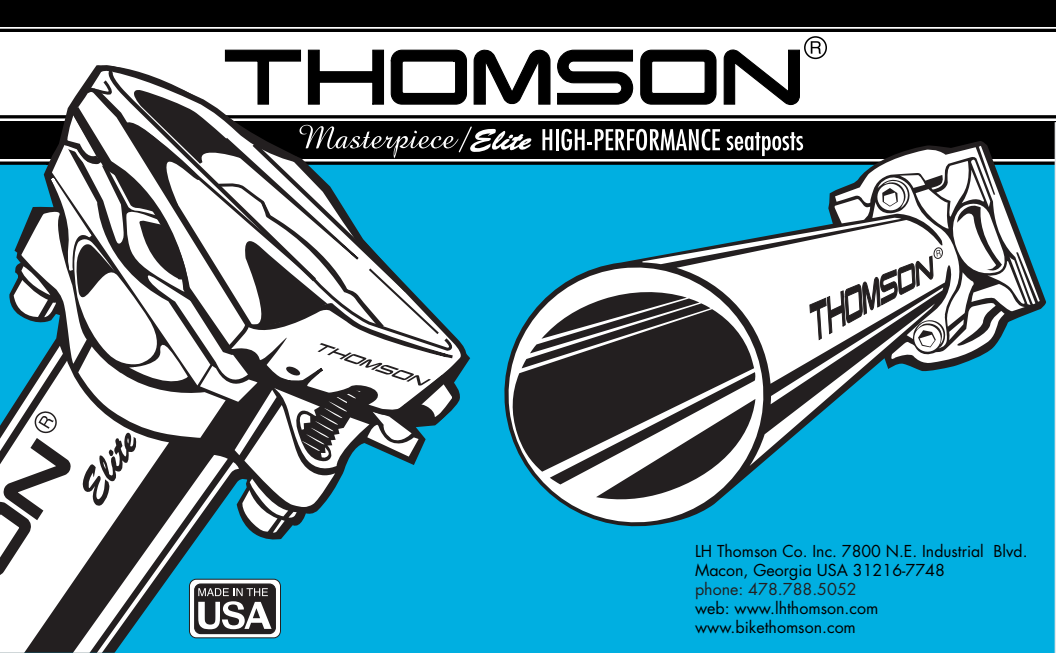
If the clamp lip does touch the seatpost at any time during tightening, do not continue to tighten. If contact occurs, either remove material from the bicycle seatpost clamp, or replace it with a clamp that will allow clearance.



9 On some bicycle frames the seat tube extends long above the tube. Make sure you insert the Thomson Seatpost so that it sinks below the frame's top tube.

The Thomson Seatpost is perfectly safe to run at its max line in any frame. However, please be warned that if the seatpost is not sunk below the top tube of the frame, there is a risk of damaging the bicycle frame.



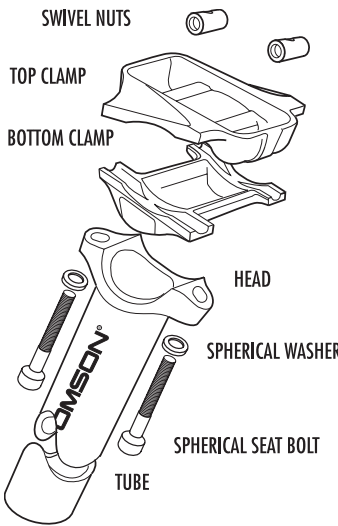


FR **Merci d’avoir acheté une tige de selle Thomson.** Lisez intégralement les instructions suivantes avant de commencer l’installation de la tige de selle. Si vous avez des questions concernant l’installation ou l’entretien de ce produit, veuillez contacter votre vendeur local de bicyclettes. Nous recommandons que l’installation et l’entretien de ce produit soient effectués par un mécanicien professionnel de bicyclettes. **Remarque :** La rondelle sphérique est la seule pièce de l’assemblage susceptible d’entraîner des dommages si elle n’est pas installée correctement. Le siège sphérique de la rondelle doit être tourné vers le siège sphérique en-dessous de la tête du boulon. Une utilisation avec la rondelle vers l’arrière ou sans la rondelle peut entraîner l’endommagement de la patte.

DE **Vielen Dank für den Erwerb der Sattelstütze von Thomson.** Lesen Sie die folgenden Anweisungen ganz durch, bevor Sie mit der Montage der Sattelstütze beginnen. Sollten Sie Fragen bezüglich der Montage oder Wartung dieses Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Fahrradhändler. Wir empfehlen, dass die Montage und Wartung dieses Produkts von einem Fahrradmechaniker vorgenommen wird. **Hinweis:** Das einzige Teil des Bausatzes, das durch eine unsachgemäße Montage beschädigt werden kann, ist die kugelförmige Unterlegscheibe. Die kugelförmige Aufnahme der Unterlegscheibe muss für die kugelförmige Aufnahme unter dem Schraubenkopf ausgerichtet sein. Bei umgekehrten Unterlegscheiben oder fehlenden Unterlegscheiben könnte das Ohr versagen.

IT **Grazie per avere acquistato il Reggisella Thomson.** Prima dell’installazione del reggisella è necessario leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso di domande riguardo l’installazione o la riparazione del presente prodotto, contattare il rivenditore di bici di zona. Si raccomanda di rivolgersi a un meccanico di biciclette professionista per l’installazione e la riparazione del prodotto. **Nota:** l’unico componente dell’assemblato che potrebbe causare danni se installato in maniera erranea è la rondella sferica. L’alloggiamento sferico all’interno della rondella deve essere rivolto verso l’alloggiamento sferico posto sotto alla testa del bullone. Correr con la rondella al contrario o correre senza rondella potrebbe causare la rottura del foro.

ES **Gracias por comprar la Tija de Sillín Thomson.** Debe leer las siguientes instrucciones en su totalidad antes de instalar la tija de sillín. Si tiene alguna pregunta relacionada con la instalación o la reparación de este producto, comuníquese con su distribuidor local de bicicletas. Recomendamos que sea un mecánico profesional de bicicletas quien instale y repare este producto. **Nota:** la única pieza del conjunto que podría causar algún daño si se la instalara de forma incorrecta es la arandela esférica. El asiento esférico de la arandela debe estar frente al asiento esférico situado debajo de la cabeza del perno. Si coloca la arandela al revés o no la coloca, puede causar que falle la orejeta.



1 FR Réglez l’angle de la tige de selle vers le bas et éloignez la bride supérieure du fond — tout en maintenant la bride de serrage inférieure contre la tête de la tige de selle. Remarque : Démontez complètement les brides de serrage pour installer sur des rails en carbone.

DE Den Kopf der Sattelstütze nach unten ausrichten und die obere Klammer von unten abziehen — dabei die untere Klammer nach oben gegen den Kopf der Sattelstütze halten. Hinweis: Zur Montage auf Carbonschienen die Klammern vollständig abmontieren.

IT Angolare la testa del reggisella verso il basso e premere il morsetto superiore in direzione opposta - sempre tenendo il morsetto inferiore contro la testa del reggisella. Nota: disassemblare completamente i morsetti per l’installazione su binari di carbonio.

ES Reduzca el ángulo de la cabeza de la tija del sillín y aleje la abrazadera superior de la inferior, y sostenga la abrazadera inferior contra la cabeza de la tija del sillín. Nota: desarme las abrazaderas por completo para instalar sobre rieles de carbono.

FR Montez la bride de serrage supérieure sur les rails à l’arrière de la selle, puis faites-la glisser en position.

DE Die obere Klammer auf die Sattelschienen auf der Rückseite des Sattels und dann in die entsprechende Position schieben.

IT Posizionare il morsetto superiore all’interno dei binari nella parte posteriore della sella, quindi farlo scorrere fino a raggiungere la posizione.

ES Coloque la abrazadera superior en los rieles de la parte trasera del sillín y luego deslícela hasta que quede en posición.

3 FR Réglez l’angle de la selle en serrant un des boulons sphériques et en desserrant l’autre. Faites glisser la selle vers l’avant/l’arrière, à votre convenance.

DE Den Sattelwinkel durch Anziehen einer sphärischen Schraube und Lösen der anderen anpassen. Den Sattel wie gewünscht nach vorne oder hinten schieben.

IT Regolare l’angolo della sella stringendo un bullone sferico e allentando l’altro. Inclinare nella maniera desiderata, in avanti e all’indietro.

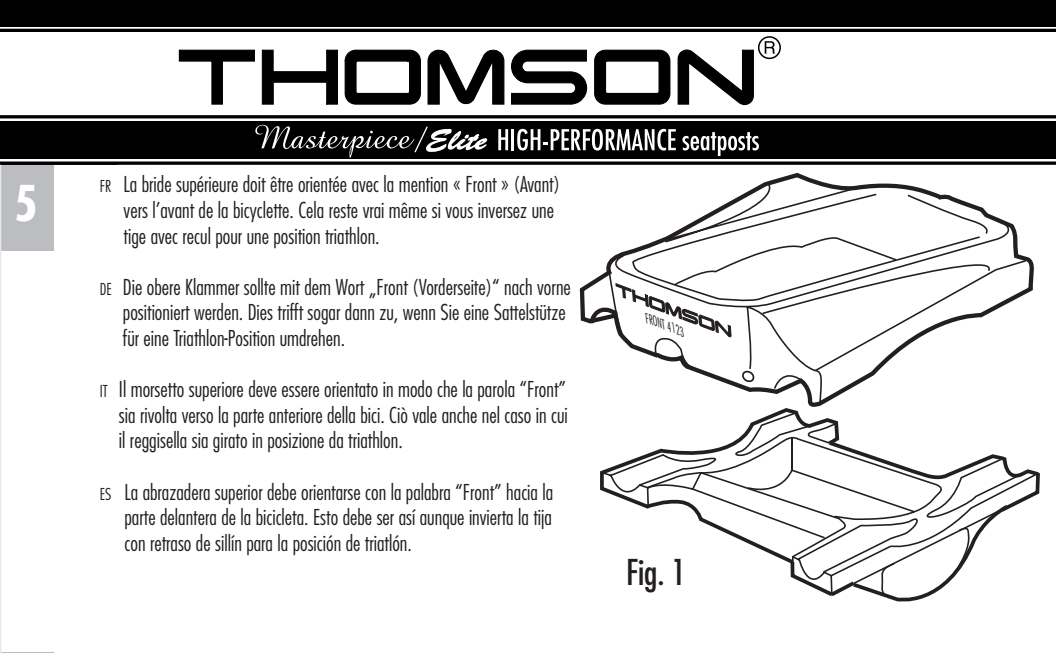
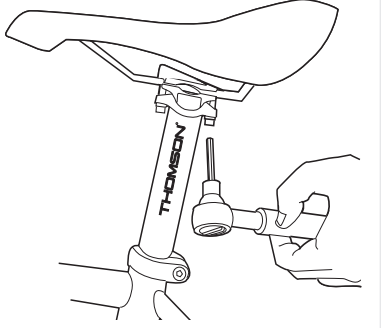
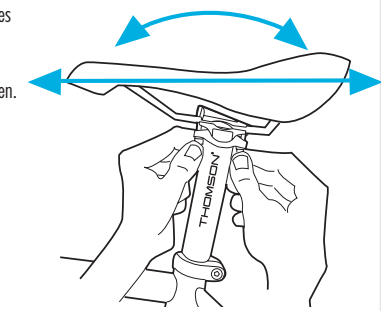
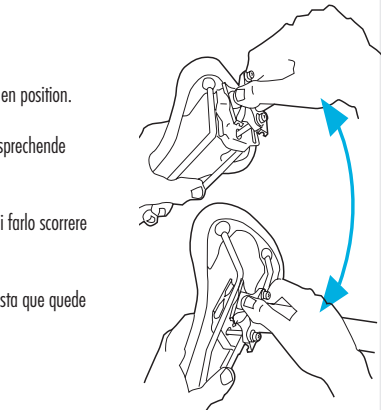
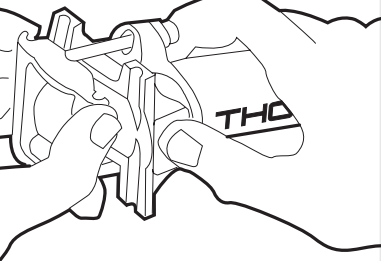
ES Ajuste uno de los pernos esféricos y afloje el otro para ajustar el ángulo del sillín. Deslice el asiento hasta la posición deseada.

4 FR Utilisez la clé Allen de 4 mm et serrez les boulons au couple approprié. **Elite – 6,8 Nm** **Masterpiece – 5,1 Nm** Graissez uniquement le filetage des boulons. Ne graissez pas sous les têtes de vis ou les rondelles et n’utilisez pas d’antigrippant.

DE Mit einem 4 mm-Inbusschlüssel die Schrauben bis auf das entsprechende Drehmoment anziehen. **Elite – 6,8 Nm** **Meisterstück 5,1 Nm** Nur die Schraubengewinde einfetten. Nicht unter den Schraubenköpfen oder der Unterlegscheibe einfetten und keine Montagepaste verwenden.

IT Usare una chiave esagonale da 4 mm e serrare i bulloni con la coppia di serraggio corretta. **Elite – 6,8 Nm** **Masterpiece 5,1 Nm** Applicare il grasso solo sul filetto dei bulloni. Non applicare grasso sotto alla testa dei bulloni o nella rondella e non utilizzare sbloccanti.

ES Use una llave Allen de 4 mm para ajustar los pernos con la torsión adecuada. **Elite: 6.8 Nm** **Masterpiece: 5.1 Nm** Sólo engrase las rascas de los pernos. No engrase las arandelas ni debajo de la cabeza de los pernos y no use antiadherente.



FR La bride supérieure doit être orientée avec la mention « Front » (Avant) vers l’avant de la bicyclette. Cela reste vrai même si vous inversez une tige avec recul pour une position triathlon.

DE Die obere Klammer sollte mit dem Wort „Front (Vorderseite)“ nach vorne positioniert werden. Dies trifft sogar dann zu, wenn Sie eine Sattelstütze für eine Triathlon-Position umdrehen.

IT Il morsetto superiore deve essere orientato in modo che la parola “Front” sia rivolta verso la parte anteriore della bici. Ciò vale anche nel caso in cui il reggisella sia girato in posizione da triathlon.

ES La abrazadera superior debe orientarse con la palabra “Front” hacia la parte delantera de la bicicleta. Esto debe ser así aunque invierta la tija con retraso de sillín para la posición de triatlón.

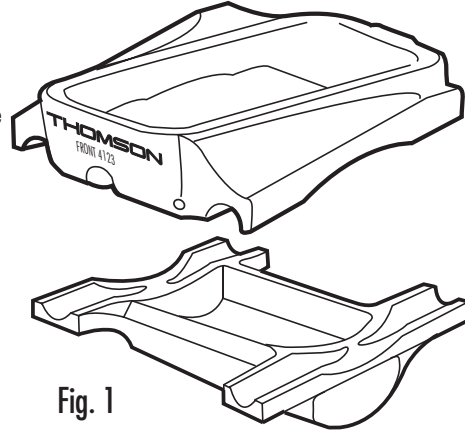


Fig. 1

FR Toutes les tiges de selle Thomson sont conçues avec des butées métalliques positives (Fig. 3). Ces butées positives et longueurs de boulons sont conçues pour fonctionner conjointement et permettre une inclinaison maximale de 5 degrés vers le haut et de 29 degrés vers le bas. Ce qui signifie que l’ajustement de l’inclinaison des brides sera stoppé par la butée positive avant que le boulon arrière ne sorte de l’écrou (Fig 4). Cela évite d’endommager les boulons, les écrous, les pattes et les brides de serrage en cas d’inclinaison excessive. Ne remplacez pas le boulon de serrage par un boulon plus long ; ce dernier ne permettra pas une plus grande inclinaison.

DE Alle Thomson-Sattelstützen sind mit positiven Metallstoppern ausgestattet (Abb. 3). Diese positiven Stopper und Schraubenlängen derart konzipiert, dass sie zusammen eine maximale Neigung nach oben von 5 Grad und nach unten von 29 Grad gewährleisten. Das bedeutet, dass der angepasste Neigungswinkel der Klammern von dem positiven Stopper gestoppt wird, bevor die hintere Schraube aus der Mutter rutscht (Abb. 4). Hierdurch wird eine Beschädigung der Schrauben, Muttern, Ohren und Klammern wegen einer übermäßigen Justierung vermieden. Die Schaftschraube nicht durch eine längere Schraube ersetzen, eine längere Schraube wird keinen höheren Neigungswinkel zulassen.

IT Tutti i reggisella Thomson sono progettati con fermi metallici positivi (fig. 3). Le lunghezze di questi fermi metallici e dei bulloni sono concepite per consentire un’inclinazione massima di 5 gradi verso l’alto e di 29 gradi verso il basso. In altre parole, la regolazione dell’inclinazione dei morsetti sarà arrestata dal fermo positivo prima che il bullone posteriore fuoriesca dal dado (fig. 4). In questo modo si evita di danneggiare i bulloni, i dadi, i fori e i morsetti con una regolazione eccessiva. Non sostituire il bullone fornito con uno più lungo. Un bullone più lungo non consente un’inclinazione maggiore.

ES Todas las tijas de sillín Thomson están diseñadas con topes de seguridad de metal (fig. 3). Se diseñaron estos topes de seguridad y las longitudes de los pernos para que trabajen juntos y permitan una inclinación máxima de 5.º hacia arriba y 29.º hacia abajo. Esto significa que el tope de seguridad detendrá el ajuste de la inclinación de las abrazaderas antes de que el perno trasero se salga de la tuerca (fig. 4). Esta característica previene daños a los pernos, las tuercas, las orejetas y las abrazaderas, que se producirían en caso de exceso de ajuste. No reemplace el perno de fábrica con otro más largo, ya que un perno más largo no permitirá alcanzar una inclinación mayor.

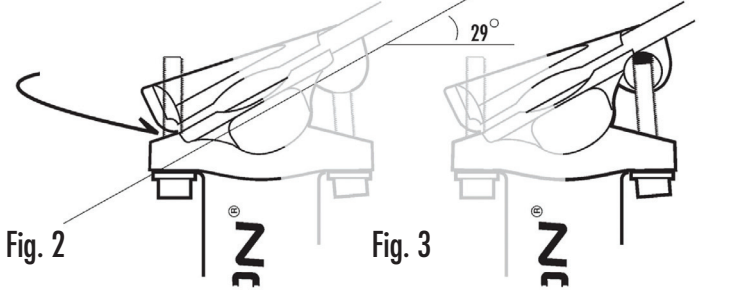


Fig. 2

Fig. 3

FR Ne serrez jamais fortement le boulon avant contre la butée positive. Assurez-vous que les boulons soient serrés l’un par rapport à l’autre. Serrez le boulon arrière au couple approprié. Si le bouton avant est serré fortement contre la patte avant, la force exercée par ce serrage est déduite de la force disponible du boulon pour supporter des impacts élevés. Si le boulon avant est serré fortement contre la butée et non contre le boulon arrière, le boulon arrière pourrait se desserrer en cas d’impacts élevés.

DE Die vordere Schraube niemals zu hart gegen den positiven Stopper anziehen. Sicherstellen, dass die Schrauben gegeneinander festgezogen sind. Die hintere Schraube bis auf das erforderliche Drehmoment anziehen. Wenn die vordere Schraube fest gegen das vordere Ohr angezogen wird, wird die dadurch erzeugte Kraft von der verfügbaren Kraft der Schraube abgezogen, um hohen Stoßlasten zu widerstehen. Wenn die vordere Schraube fest gegen den Stopper angezogen wird, statt gegen die hintere Schraube, könnte sich die hintere Schraube bei hohen Stoßlasten lösen.

IT Non serrare mai eccessivamente il bullone anteriore contro il fermo positivo. Assicurarsi che i bulloni siano stretti l’uno contro l’altro. Stringere il bullone posteriore con la coppia di serraggio necessaria. Se il bullone anteriore è serrato in maniera eccessiva contro il foro anteriore, la forza creata da questo serraggio è sottratta alla forza disponibile al bullone per sopportare impatti a elevato carico. Se il bullone anteriore è serrato eccessivamente contro il fermo e non contro il bullone posteriore, il bullone posteriore potrebbe allentarsi durante impatti a elevato carico.

ES Nunca ajuste con fuerza el perno delantero contra el tope de seguridad. Asegúrese de que los pernos estén bien ajustados uno contra el otro. Ajuste el perno trasero a la fuerza de torsión requerida. Si el perno delantero se ajusta con fuerza contra la orejeta delantera, la fuerza creada por ese ajuste se restará de la fuerza disponible en el perno para soportar cargas de alto impacto. Si el perno delantero se ajusta con fuerza contra el tope y no contra el perno trasero, éste podría aflojarse con las cargas de alto impacto.

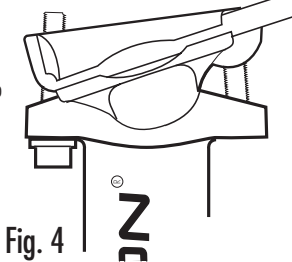


Fig. 4

FR Assurez-vous que le bord de la bride ne touche pas la tige de selle au moment du serrage. Si le bord de la bride touche la tige, retirez de la matière de la bride de serrage ou utilisez une autre bride de serrage qui ne touche pas la tige.

DE Sicherstellen, dass die Klemmlippe der Sattelstütze beim Anziehen nicht die Sattelstütze berührt. Sollte sie die Lippe berühren, entweder Material aus der Klammer entfernen oder eine andere Klammer verwenden, die nicht die Stütze berührt.

IT Assicurarsi che il bordo del collare del reggisella non tocchi il reggisella quando è serrato. Se il bordo del collare tocca, rimuovere il materiale dal morsetto oppure procurarsi un altro morsetto che non tocchi il reggisella.

ES Asegúrese de que el borde de la codena de la tija de sillín no toque la tija cuando se ajuste. Si se produce contacto, quite material de la abrazadera o coloque otra abrazadera que no toque la tija.

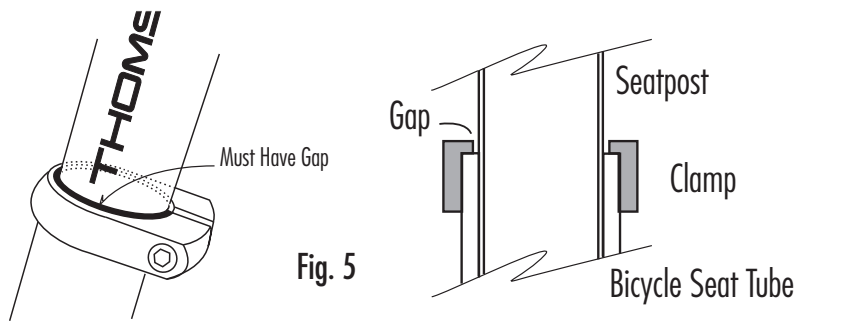


Fig. 5

FR Assurez-vous que la tige de selle se trouve en-dessous du tube supérieur du cadre. L’utilisation d’une tige qui ne dépasse pas le tube supérieur peut endommager le cadre.

DE Sicherstellen, dass sich die Sattelstütze unter dem oberen Rohr des Rahmens befindet. Der Einsatz einer Stütze, die das obere Rohr nicht erreicht, könnte den Rahmen beschädigen.

IT Assicurarsi che il reggisella sia posizionato al di sotto del tubo superiore del telaio. Correr con un albero che non oltrepassa il tubo superiore può danneggiare il telaio.

ES Asegúrese de que la tija de sillín quede por debajo del tubo superior del marco. Utilizar una tija que no supere el tubo superior puede dañar el marco.

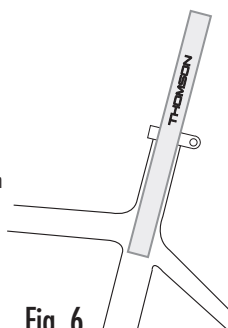


Fig. 6

THOMSON®

Masterpiece/Elite HIGH-PERFORMANCE seatposts

MADE IN THE USA

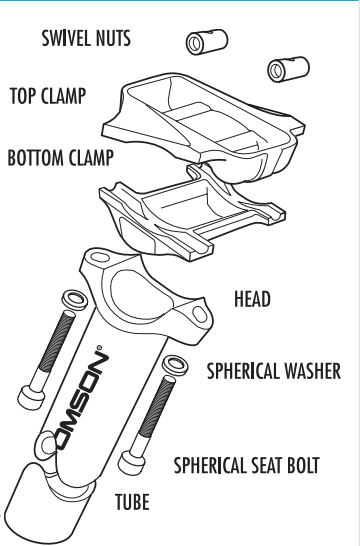
LH Thomson Co. Inc. 7800 N.E. Industrial Blvd.
Macon, Georgia USA 31216-7748
phone: 478.788.5052
web: www.lhthomson.com
www.bikehthomson.com

JP ありがとうございます！トムソンシートポストをお買い上げいただきありがとうございます。以下の指示をよくお読みになってから、シートポストを取りつけてください。本製品の取り付けおよび保守についてご質問がある場合は、お近くの代理店にご連絡ください。本製品の取り付けおよび保守は、専門の自転車技師が行うことをお勧めします。
注意：正しく組立ないと損傷を生じる恐れのある組立部の部品は、球面座金のみです。座金内の球面シートは、ボルトのヘッドの下にある球面シートの方に向けてください。
正しい取り付け法に関しては、右図を参考にしてください。

KO 축하드립니다! Thomson 안장봉을 구매하여 주셔서 감사합니다. 안장봉을 설치하기 전에 다음 지침을 자세하게 읽어 보십시오. 본 제품의 설치 또는 서비스와 관련하여 질문이 있을 경우 지역 판매점에게 문의하여 주십시오. 전문 자전거 기술자가 본 제품을 설치하도록 권고해 드립니다. 참고: 조립을 잘못할 경우 손상을 입을 수 있는 유일한 조립 부품은 구면 와셔입니다. 와셔 내의 구면 시트가 볼트 헤드 부분 아래에서 구면 시트와 마주보게 해야 합니다.
정확한 설치를 위해 오른쪽에 있는 그림을 참조하십시오.

S CH 恭喜您！感谢您购买 Thomson 座杆。在安装座杆前，请仔细阅读以下安装说明。如果您对该产品的安装或维修有任何疑问，请联系您当地的经销商。我们建议您请专业的自行车技工安装和维修该产品。请注意：上述安装部件中，只有球形垫圈在安装不当时会产生损坏。此垫圈的球形底座必须朝向螺栓头下方的球形底座。使用这些安装说明时，请参考左侧的部件分解图。

T CH 恭喜您！感谢您購買 Thomson 座桿。在安裝座桿前，請仔細閱讀以下安裝說明。如果您對該產品的安裝或維修有任何疑問，請聯繫您當地的經銷商。我們建議您請專業的自行車技工安裝和維修該產品。請注意：上述安裝部件中，只有球形墊圈在安裝不當時會產生毀損。此墊圈的球形底座必須朝向螺栓頭下方的球形底座。參見左側圖示進行正確安裝



1 JP シートポストのヘッドの角度を下に向け、ボトムクランプをシートポストのヘッドに対して上向きに維持したまま、ボトムクランプからトップクランプを引いてください。
注意：カーボンレールに取り付ける前に、トップクランプを完全に取り外してください。

KO 안장봉 헤드의 각도는 아래로 하고 클램프 윗부분을 클램프 아랫부분에서 떼어냅니다. 이때 클램프 아랫부분을 안장봉 헤드에 대고 계속 잡고 있습니다. 참고: 카본 레일에 설치하기 전에 클램프 윗부분을 완전히 분해하십시오.

S CH 下调座杆头的角度，并将顶夹和底夹拉开，同时将底夹抬高座杆头。
请注意：应该先将顶夹完全拆开，然后再安装到碳素导轨上。

T CH 下調座桿頭的角度，並將頂夾和底夾拉開，同時將底夾抬高座桿頭。
請注意：應該先將頂夾完全拆開，然後再安裝到碳素導軌上。

2 JP トップクランプをシート後部のシートレール上に取り付け、所定の位置までスライドさせてください。

KO 안장 뒤에서 안장 레일 위에 클램프 윗부분을 작동시킨 다음 미끄러지게 합니다.

S CH 将顶夹安装到车座后方的导轨上，然后滑动到相应的位置。

T CH 將頂夾安裝到車座後方的導軌上，然後滑動到相應的位置。



3 JP 球面ボルトの一方を締め付け、他方を緩めて、シートの角度を調整してください。シートを所定の位置の前後にスライドさせてください

KO 구면 볼트의 한 쪽은 조이고 다른 한 쪽은 느슨하게 하여 안장의 각도를 조절합니다.

S CH 通过紧固一个球形螺栓并松动另一个螺栓来调整车座的角度。然后滑动车座，使其前后位置适中。

T CH 通過緊固一個球形螺栓並鬆動另一個螺栓來調整車座的角
度。然後滑動車座，使其前後位置適中。

4 JP 4mmの六角レンチを使用して締めつけてください。エリート - 6.8 Nm
マスターピース 5.1 Nm
ねじ山部分のみにグリスを塗布してください。ボルトヘッドまたはワッシャの下にグリスを塗布しないでください。焼付き防止剤を使用しないでください。

KO 구면 볼트의 한 쪽은 조이고 다른 한 쪽은 느슨하게 하여 안장의 각도를 조절합니다. 4-조일 때 4mm 육각 렌치를 사용하십시오. 볼트를 조일 때의 권장 토크는 69cm kgf (60 inch lbs., 6.8 Nm)입니다.

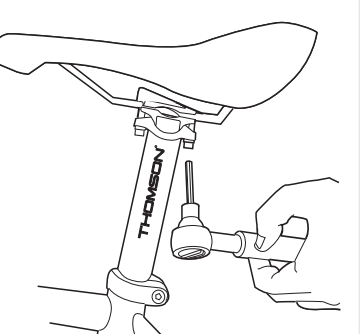
볼트 홈에만 윤활제를 바르십시오. 볼트 머리 아래 또는 와셔에 윤활제를 바르거나 고착 방지제(anti-seize)를 사용하지 마십시오.

S CH 用 4 毫米通用扳手扭紧螺栓。
Elite – 6.8牛米
Masterpiece 5.1牛米

只润滑螺栓螺线。切勿润滑螺栓头或垫片以下或使用防卡剂。

T CH 用 4 毫米通用扳手扭紧螺栓至恰当扭矩。
Elite – 6.8牛米
Masterpiece 5.1牛米

只對螺栓螺線進行潤滑。不要在螺栓頭或墊圈下進行潤滑，也不要使用潤滑防卡劑。



THOMSON®

Masterpiece/Elite HIGH-PERFORMANCE seatposts

Fig. 1

5 JP 新しいトムソンシートポストはすべて、12°のトップクランプが搭載してあります。このクランプは通常、「前面」と書かれた方を自転車の前面に向けると最適です。シートの先端が上に十分に傾かない場合(極めてまれですが)、トップクランプを回して、さらに調整してください。

KO 새 Thomson 안장봉은 모두 12o 클램프 윗부분과 함께 사용됩니다. 클램프는 일반적으로 자전거 전면을 향해 있는 "FRONT(전면)"라고 써져져 있는 곳에서 가장 잘 적용됩니다. 안장의 코 부분이 충분히 기울어져 있지 않은 경우(매우 드문 경우) 클램프 윗부분을 돌려서 약간 조정해야 합니다.

S CH 所有的新型 Thomson 座杆，其夹板角度均为12度。夹板的前端标有"FRONT"字样，当把这一端朝向车身前端时，夹板可以发挥最佳性能。如果车座头上倾不足（极少发生），您可以通过逆转顶夹进行额外调整。

T CH 所有的新型 Thomson 座桿，其夾板角度均為 12 度。夾板的前端標有"FRONT"字樣，當把這一端朝向車身前端時，夾板可以發揮最佳性能。如果車座頭上傾不足（極少發生），您可以通過逆轉頂夾進行額外調整。

KO 모든 Thomson 안장봉은 포지티브 금속 스톱으로 디자인되었습니다(그림 3 참조). 이러한 포지티브 스톱 및 볼트 길이는 최대 위로 5o 기울이고 아래로 29o 기울일 수 있도록 디자인되었습니다.

이것은 클램프의 기울기 조정이 뒤쪽 볼트가 너트에서 빠지기 전에 포지티브 스톱에서 멈추게 되는 것을 의미합니다. 이를 통해 과도한 조정으로 발생할 수 있는 볼트, 너트, 이어 및 클램프의 손상을 예방할 수 있습니다. 길이가 더 긴 볼트로 재고 볼트를 교체하지 마십시오. 길이가 더 긴 볼트를 사용하면 충분한 기울여지지 않습니다.

S CH 所有 Thomson 座杆均设计成前金属间档块。这些前档块和螺栓的长度共同配合，可使夹板最多上倾5度，最多下倾29度。

也就是说，不等后螺栓从螺母中脱出，前档块即可阻止夹板继续倾斜。这可以防止螺栓、螺母、吊耳以及夹板调整过度。请不要将普通螺栓替换为更长的螺栓，因为这会减少倾斜的角度。

T CH 所有 Thomson 座桿均設計成前金屬間檔塊（圖 3）。這些前檔塊和長螺栓共同配合，可使夾板最多上傾 5 度，最多下傾 29 度。也就是說，不等後螺栓從螺母中脫出，前檔塊即可阻止夾板的繼續傾斜（圖 4）。這可以防止螺栓、螺母、吊耳以及夾板調整過度。請不要將鋼料螺栓替換為更長的螺栓，因為這會減少傾斜的角度。



JP フロントボルトをポジティブストップに対して強く締めないでください。ボルトは相互に対して締めつけるようにしてください。バックボルトは必ず6.8Nmで締めるようにしてください。マスターピースの場合、ボルトは5.1Nm程度のトルクで締めつけてください。

フロントイヤーに対して、フロントボルトをきつく締めると、その締めつけで生じた力が強い衝撃荷重に耐えられるボルトの力から差し引かれます。フロントボルトをリアボルトではなく、ストップに対して強く締め付けると、衝撃荷重中にリアボルトが緩みおそれがあります。

KO 전면 볼트를 절대 포지티브 스톱에 대고 너무 짝 조이지 마십시오. 볼트를 다른 볼트에 대고 조이십시오. 후면 볼트는 항상 69cm kgf(60 inch lbs., 6.8 Nm)의 토크로 조이십시오(그림 5 참조). Masterpiece의 경우 항상 51.75cm kg(45 inch lbs., 5.1 Nm) 이하의 토크로 후면 볼트를 조이십시오.

전면 볼트를 전면 이어에 대고 너무 짝 조일 경우 조일 때 생성되는 안력으로 충격을 많이 받을 때 안력으로 볼트가 빠질 수 있습니다. 전면 볼트를 스톱에는 대지만 후면 볼트에는 대지 않고 짝 조일 경우 충격을 많이 받을 때 후면 볼트가 느슨해 질 수 있습니다.

S CH 切勿顶着前档块用力紧固前螺栓。请对准其他螺栓紧固每一个螺栓，并且统一使用6.8牛米的扭矩。对于Masterpiece座杆，要统一使用小于5.1牛米的扭矩。

如果前螺栓和前吊耳顶得太紧，则两者之间产生的力量就会消减螺栓固有的抗冲击负荷能力。如果前螺栓和档块顶得太紧，而不是和后螺栓顶紧，后螺栓就会在冲击负荷下产生松动。

T CH 切勿頂著前檔塊用力緊固前螺栓。請對準其他螺栓緊固每一個螺栓，並且統一使用 6.8 牛米的扭矩。對於 Masterpiece 座桿，要統一使用小於 5.1 牛米的扭矩。如果前螺栓和前吊耳頂得太緊，則兩者之間產生的力量就會消減螺栓固有的抗衝擊負荷能力。如果前螺栓和檔塊頂得太緊，而不是和後螺栓頂緊，後螺栓就會在衝擊負荷下產生鬆動。

Fig. 4

8 JP 挿入および締め付け中は、自転車のシートの上部にあるクランブリップが、シートポストチューブの両側に触れないようにしてください。自転車のシートチューブのみがシートポストチューブに触れるようにしてください。

締め付け中にクランブリップがシートポストチューブに接触する場合は、締め付けを止めてください。接触する場合は、自転車のシートポストクランプから材料を外すが、隙間ができるクランプと交換してください。

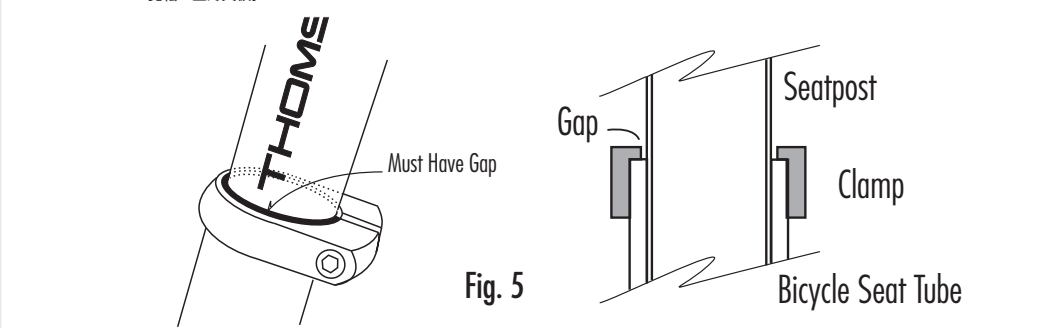
KO 삽입하고 조이는 동안 자전거 안장 튜브 위에 있는 클램프 입구가 안장봉 튜브 측면에 닿지 않도록 주의하십시오. 자전거 안장 튜브만 안장봉 튜브에 닿아야 합니다. 클램프 입구가 안장봉 튜브에 닿을 경우 안장봉은 클램프를 조이는 동안 표면이 움푹하게 들어갈 수 있습니다. 그림 6 을 참조하십시오. 조이는 동안 클램프 입구가 안장봉에 닿을 경우 더 이상 조이지 마십시오. 안장봉에 닿은 경우 자전거 안장봉 클램프에서 물질을 제거하거나 간격을 확보할 수 있는 클램프로 교체하십시오.

S CH 在插接和紧固时，请确保位于自行车座管顶端的夹板唇未接触到座杆的外缘。只有座管可以和座杆接触。

在紧固过程中，如果发现夹板唇的确接触到了座杆，此时要停止紧固。发生这种情况时，您可以打磨掉座杆夹板的部分材料，也可以换用宽松一些的夹板。

T CH 在插接和緊固時，請確保位於自行車座管頂端的夾板唇未接觸到座桿的外緣。只有座管可以和座桿接觸。

在緊固過程中，如果發現夾板唇的確接觸到了座桿，此時要停止緊固。發生這種情況時，您可以打磨掉座桿夾板的部分材料，也可以換用寬鬆一些的夾板。



9 JP 自転車のフレームの中には、シートチューブが上部チューブを超えて延在するものがあります。フレームの上部チューブの下にトムソンシートポストが収まるように挿入してください。

トムソンシートポストは、しっかりフレーム内に収まっていれば、完全に安全です。しかし、シートポストがフレームの上部チューブの下に収まっていないと、自転車のフレームを損傷するおそれがあります。

KO 일부 자전거 프레임은 안장 튜브가 튜브 윗부분까지 깊게 들어납니다. Thomson 안장봉을 삽입하여 프레임의 튜브 윗부분 아래로 안장봉이 들어가야 합니다(그림 7 참조). Thomson 안장봉은 어떤 프레임에도 달릴 경우에도 매우 안전합니다. 그러나, 안장봉이 프레임의 튜브 윗부분 아래로 들어가지 않았을 경우 자전거 프레임에 손상이 생길 수 있습니다.

S CH 某些车架的座管远远高出自行车上管，那么在安装 Thomson 座杆时，要确保将它插入到车架上管下方。

无论哪种车架，Thomson 座杆都可在其发挥最佳性能时确保安全。但是需要警告您，如果座杆没有插入到车架上管以下，就有可能损坏车架。

ES 某些車架的座管遠遠高出自行車上管，那麼在安裝 Thomson 座桿時，要確保將它插入到車架上管下方無論哪種車架，Thomson 座桿都可在其最高級水準發揮最佳性能。但是需要警告您，如果座桿沒有插入到車架上管以下，就有可能損壞車架。

